

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών (08. Theragāthāpāṭi)

14. Το βιβλίο των δεκατέσσερα (14. Cuddasakanipāto)

[Thag 14.1-2, PTS 67-68]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών

14. Το βιβλίο των δεκατέσσερα

1. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Ρεβάτα του δάσους ακακίας

- 645.** «Όταν εγώ αναχώρησα, από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή· Δεν γνωρίζω άμεσα λογισμό, μη ευγενή συνδεδεμένο με μίσος.
- 646.** «Αυτά τα έμβια όντα ας σκοτωθούν, ας εκτελεστούν, ας υποστούν οδύνη»· Δεν γνωρίζω άμεσα λογισμό, σε αυτό το μακρό διάστημα.
- 647.** «Και τη φιλικότητα γνωρίζω άμεσα, απεριόριστη, καλά αναπτυγμένη· σταδιακά εξασκημένη, όπως διδάχθηκε από τον Βούδα.
- 648.** «Φίλος όλων, σύντροφος όλων, που συμπονά όλα τα όντα· Και τον νου της φιλικότητας αναπτύσσω, χαίρομαι πάντα στη μη-κακεντρέχεια.
- 649.** Ακλόνητο, ασάλευτο, τον νου ευφραίνω· τη θεία διαμονή αναπτύσσω, που δεν ακολουθείται από κατώτερους ανθρώπους.
- 650.** «Αυτός που έχει επιτύχει το χωρίς λογισμό, ο μαθητής του Πλήρως Αυτοφωτισμένου· Με την ευγενή σιωπή, είναι προικισμένος αμέσως.
- 651.** «Όπως ακριβώς ένα πέτρινο βουνό, ακίνητο, καλά εδραιωμένο· έτσι με την εξάλειψη της αυταπάτης ο μοναχός, σαν βουνό, δεν τρέμει.
- 652.** Σε ένα άτομο χωρίς νοητική κηλίδα, που πάντα αναζητά την αγνότητα· ακόμη και κακό ίσο με την άκρη μιας τρίχας, φαίνεται σαν σύννεφο.
- 653.** «Όπως μια παραμεθόρια πόλη, φυλαγμένη εσωτερικά και εξωτερικά· έτσι φυλάξτε τον εαυτό σας, η στιγμή ας μην σας παρέλθει.
- 654.** «Δεν απολαμβάνω τον θάνατο, δεν απολαμβάνω τη ζωή· και τον χρόνο αναμένω, όπως μισθωτός που κερδίζει τα προς το ζην.
- 655.** «Δεν απολαμβάνω τον θάνατο... κ.λπ... με πλήρη επίγνωση και μνήμων.
- 656.** «Ο Διδάσκαλος έχει υπηρετηθεί από μένα, η διδαχή του Βούδα έχει εκπληρωθεί· το βαρύ φορτίο έχει αποτεθεί, ο οδηγός προς την ύπαρξη έχει ξεριζωθεί.
- 657.** «Για τον σκοπό που αναχώρησα, από την οικογενειακή ζωή στην άστεγη ζωή·

αυτός ο σκοπός μου έχει επιτευχθεί, η εξάλειψη όλων των νοητικών δεσμών.

- 658.** «Προσπαθήστε με επιμέλεια, αυτή είναι η παραίνεσή μου·
Ας επιτύχω λοιπόν το τελικό Νιμπάνα, είμαι ελεύθερος παντού».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Ρεβάτα του δάσους ακακίας...

2. Στίχοι του πρεσβύτερου μοναχού Γκοντάττα

- 659.** «Όπως ακριβώς ο ευγενής καθαρόαιμος, ζεμένος στον ρυμό, ικανός να σηκώσει το φορτίο·
Ταλαιπωρημένος από υπερβολικό φορτίο, δεν αποφεύγει τον ζυγό.
- 660.** «Έτσι αυτοί που είναι ικανοποιημένοι με τη σοφία, όπως ο ωκεανός με το νερό·
δεν περιφρονούν τους άλλους, αυτή είναι η ευγενής διδασκαλία για τα ζωντανά.
- 661.** «Στον χρόνο, υπό την εξουσία του χρόνου έχοντας πέσει, υπό την εξουσία της ύπαρξης και της ανυπαρξίας έχοντας υπαχθεί·
οι άνθρωποι υποστούν οδύνη, αυτοί εδώ θρηνούν οι νέοι.
- 662.** «Υψωμένοι από την ευχάριστη κατάσταση, και ταπεινωμένοι από την οδυνηρή κατάσταση·
Από τα δύο οι ανόητοι πλήττονται, μη βλέποντας όπως πραγματικά είναι.
- 663.** «Όσοι και στη δυστυχία και στην ευτυχία, στη μέση, ξεπέρασαν τη ραφή·
αυτοί στέκονται σαν πύλη, αυτοί δεν είναι υψωμένοι ούτε ταπεινωμένοι.
- 664.** «Ούτε βέβαια στο υλικό κέρδος ούτε στην απώλεια, ούτε στη φήμη ούτε στη δόξα·
ούτε στην κατηγορία ούτε στον έπαινο, ούτε αυτοί στη δυστυχία ούτε στην ευτυχία.
- 665.** «Παντού αυτοί δεν μολύνονται, όπως σταγόνα νερού σε λωτό·
παντού ευτυχισμένοι οι σοφοί, παντού αήττητοι.
- 666.** «Η απώλεια που είναι σύμφωνη με τη Διδασκαλία, και το κέρδος που είναι άδικο·
η απώλεια σύμφωνη με τη Διδασκαλία είναι καλύτερη, παρά το κέρδος που είναι άδικο.
- 667.** «Η φήμη από τους ανόητους, και η κακοφημία από τους νοήμονες·
η κακοφημία από τους νοήμονες είναι καλύτερη, όχι η φήμη από τους ανόητους.
- 668.** «Ο έπαινος από τους άφρονες, και η επίπληξη από τους νοήμονες·
η επίπληξη από τους νοήμονες είναι καλύτερη, παρά ο έπαινος από τους αδαείς.
- 669.** «Και η ευτυχία που προέρχεται από τις ηδονές, και η δυστυχία που προέρχεται

από την απομόνωση·
η δυστυχία της απομόνωσης είναι καλύτερη, παρά η ευτυχία που προέρχεται
από τις ηδονές.

- 670.** «Και η ζωή με αδικία, και ο θάνατος με δικαιοσύνη·
ο θάνατος ο δίκαιος είναι καλύτερος, παρά να ζει κανείς άδικα.
- 671.** «Αυτοί που έχουν εγκαταλείψει την ηδονή και τον εκνευρισμό, με γαλήνιο νου
στην ύπαρξη και τη μη-ύπαρξη·
περιφέρονται στον κόσμο μη προσκολλημένοι, δεν υπάρχει γι' αυτούς αγαπητό
ή μη αγαπητό.
- 672.** «Έχοντας αναπτύξει τους παράγοντες της φώτισης, τις ικανότητες και τις
δυνάμεις·
έχοντας φτάσει στην υπέρτατη ειρήνη, επιτυγχάνουν το τελικό Νιμπάνα
χωρίς νοητικές διαφθορές».

... Ο πρεσβύτερος μοναχός Γκοντάττα...

Τέλος της συλλογής των δεκατεσσάρων.

Αυτή είναι η συνολική σύνοψη -

Ο Ρεβάτα και ο Γκοντάττα, δύο πρεσβύτεροι μοναχοί με μεγάλη υπερφυσική
δύναμη·
στη συλλογή των δεκατεσσάρων, στίχοι είκοσι οκτώ.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 08. Οι στίχοι των πρεσβύτερων μοναχών. 14. Το βιβλίο των δεκατέσσερα έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org